

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes du Jura (chJu)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Julia Alletsgruber (révision: D. Kihai)

chJu022

Édition critique

1264 juillet 26

Type de document: charte: arbitrage

Objet: Hugues comte de Vienne règle un conflit qui oppose Guyon abbé de Saint-Oyand à trois fils d'Arragon, seigneur de Crilley. Épaulé par le conseil des prud'hommes, il a accordé tous les biens énumérés dans la charte à l'abbé de Saint-Oyand.

Auteur: Hugues comte de Vienne et seigneur de Pagny

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Guion abbé de Saint-Oyand

Autres Acteurs: Amer, Jacques et Guillaume, frères et fils d'Arragon de Crilley

Rédacteur: AbbSOyand!

Lieu de conservation: AD Jura 2H 1041; fonds de l'abbaye de Saint-Claude

Transcription de la chartre

1 Nos Hugues cuens de Vianne *et* sires de Paigne **2** faisons savoir
à-toz cex *qui verront* cestes presentes lettres **3** que *cum* descorz fust
devant nos entre Guion abbé de Saint Oyant de une part \2 e Amer
et Jaquet *et* Willamme freres, fiz mon segnour Arragon de Crillie d'
autre part. **4** come des chosses que li devant diz abbes demandent as
diz freres por nom de la-mayson de Grant Val. les quex sunt \3 à
Saint Morise *et* à-Crillie *et* à Cosance. les quex sunt rex. **5** Ce-fait à-
savoir. les enfanz Girout Wibor. de Saint Morase *et* lour tenement.
et la tenement Esperon. *et* les enfanz as Armanz. *et* lou tenement \4
lo fil Johan Charbon *et* sun tenement *et*? lo Mas Seguixn. **6** *et* lo
tenement Johan Ravater. *et* lo tenement Danent dou Plagnoss à
Crillie, lo tenement Perron Morel. *et* de ses hers. **7** *Et* la frayta? des
Apistres. *et* lo pré \5 de la Laysina. *et* lo pré au-Charbonet. *et* lo pré
à-la Verduna. *et* Marmuintel. *et* lo pré de-la-Bauniera. *et* la conba de
Breysuel. *et* lo pré de-la-Vasere. *et* lo pré dou Poincet *et* la conba de
Varayles. *et* lo pré \6 Morel **8** *et* li pré Clavel. *et* la fraigta Morel. *et* lo
pré de la Lara. *et* lo chanc sorz la grange *et* lo chanc de la Corvez. *et*
lo chanc de Rors le fort. *et* lo chanc de la-fontayna as quers. *et* lo
chanc li quex est appelez \7 Sarcenays. *et* lo chanc de la Sangi. *et* lo
chanc des Estpeys. *et* lo pré de Bressuel. *et* lo chanc dou Jorat. *et* lo
chanc de Perroset. *et* lo chanc dou Posat. *et* la conba asconvers qui
siet en-la-voye de bon Luc. **9** *et* lo curtil Ra\8vatar. *et* lo curtil
Esperoms. *et*? lo curtil Clement. *et* lo chanc de l'Argiliaz. *et* lo chanc
Maydon. *et* lo chanc dou Contor. *et* lo chanc dou Pré. *et* lo chanc de
riers les Emperors. *et* lo chanc de la Chapella. *et* lo chanc de la \9
Cheureta. *et* lo chanc de la-Yserable. *et* lo chanc de la Fuly. *et* li
chanc de [Be]chanaleta ^[1]. *et* lo chanc Preal. *et* lo chanc sorz

Raschaz· *et* lo chanc de la conba dou Sat· *et* lo chanc sus le-Fohery·
et lo chanc Armitage· *et* lo chanc de la longe **Roy**· *et* lo chanc dou-
Mareschet· **10** *et* la fraya dim Poncton· *et* lo pré dou Sact· *et* lo chanc
de **Riers** Saint Moris· *et* lo chanc surz Saint Disier· *et* la conba
Seguin· *et* lo chanc va\10Martinay· *et* lo chanc Sint **Roman**· *et* lo
contor de_*soz* le chanc Saint Roman· *et* lo chanc du-Nugier· *et* lo
chanc dou Poys· *et* lo chanc de Lespinoux· *et* lo chanc de la Chanal·
et lo chanc sus Saint-Roman \11 *et* lo contoit dou **Fenbley**· *et* lo
chanc au-Chanoy dou chanc de la-Yserable· *et* la piece dou Fraigne·
et lo chanc de la Chal· **11** *et* en Sarsonay una posa· *et* un chanc de
rers Rochifort· *et?* una posa au chanc dou Beez· *et* sus Orosa· I·?
chanc· *et* los dimes de la terra de la grange que li maysons de Grant
Val soleit avoir à Saint Morise· **12** *et* un pré qui siet outre la conba
Huguier· *et et?* XVII/. poses de-terra \12· *Et* de_*soz* la conba dou
Sac ·I/. chanC· *et* à Cosance ·I/. mulin· *et* ·I/. batour· *et* does vignes
les quex sient sus le mulin· *et* quatre poses de *tera* les quex sient *soz*
le mulin *et* sub? le Botour· *et* **et** \13? Hugon Munguier· *et* les enfanz
sun frere· **et** Hugon *et* sun tenement· **et** arbres· ce-fait savoir noyers·
poiriers· perers *et* autres arbres *et* les quex choses de_*sus* dites li dit
frayre neivont? \14 estre de Grant Val *et* de la-rayson l'abé **13** nos
disimes *par* le *consentement* *et* *per* la volonté des parties de_*sus*
dites que li diz abbes mostrat *par* quatre *peroidomes* à *per* trois que
les choses de *sus* dites \15 fussant de la-mayson de Grant Val· **14** **Et**
au jor que lo abbes Humbers cestes choses devant dites donat mon
segnour Arragon à-sa-vie tant soulement, li maysons de Grant Val
les tenement· c'estoit \16 en possession· **15** **Et** por ces choses de *sus*
dites averer nos ajornames *per*-devant nos les parties devant dites le
sanbedi après la Magdaleynai au quel jor li diz abbes *et* li ^[2] dit troi
frere Amers· \17 Jaquez· *et* Willaumes *comparuerent* *par* devant nos

à-Chastelion· **16** *Et* li devant diz abbes mostret *par* devant nos per quatre proudomes totes les choses de_ sus dites *par* ensi cun il estoit devisé \18 *et* acordé· *Et* porté *par* le consoil de proudomes nos adjujames aut dit abbé totes les chosses de sus dites· **17** *Et* se li p rometons que se li dit frere vinoient encontre *que* nos li-ensarioions \19 aydanz *et* conselions contre lour· **18** En temoniage de la-quel chose nos avons mis nostre seal à cez *présentes* lettres· **19** Ce fu fait l'an de l'encarnacion de nostre Segnour qui corroit mil *et* dox \20 cenz *et* sessante quatre· le devant dit sabedi après la Magdalayne·

Notes de transcription

[1] tache.

[2] correction: ajout de "et" et -y- suscrit en "li".